Ystävävapaaehtoinen / Друг-волонтер 

Tällä lomakkeella kerätyt tiedot siirretään Punaisen Ristin ystävävälityksen asiakasrekisteriin. Rekisteriseloste löytyy osoitteesta: <https://www.punainenristi.fi/tietosuoja>. Tietoja käytetään ensisijaisesti tämän toimintamuodon yhteydenpitoon sekä tiedottamiseen. / Зазначені в цій формі дані буде внесено до реєстру клієнтів служби надання друзів Червоного Хреста. Більше інформації про конфіденційність даних у реєстрі клієнтів можна знайти за посиланням: <https://www.punainenristi.fi/tietosuoja>. Дані буде використано перш за все для зв'язку й інформування.

Asiakkaan tai tämän edunvalvojan suostumus tiedon tallentamiseen / Згода клієнта або довіреної особи на збереження даних YSTÄVÄTYYPPI / ТИП ДРУЖБИ  
 ☐ Kahdenkeskinen ystävä / Особисті зустрічі

☐ Verkkoystävä / Зустрічі в мережі

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Allekirjoitus ja nimenselvennys / Підпис і розшифрування підпису

Henkilötiedot / Особисті дані

SUKUPUOLI / СТАТЬ ☐ Nainen / Ж ☐ Mies / Ч ☐ Muu / Інше

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Etunimi / Ім'я: | Sukunimi / Прізвище: | |
| Katuosoite / Поштова адреса: | Postinumero / Поштовий індекс: | Kaupunki / Місто: |
| Puhelin / Телефон: | Sähköposti / Електронна адреса: | |
| Puhelin / Телефон: |  | |
| Syntymäaika / Дата народження: \_\_\_\_/\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Äidinkieli / Рідна мова: | |

SOSIAALI- JA TERVEYSALAN KOULUTUS / ОСВІТА У СФЕРІ СОЦІАЛЬНИХ ТА МЕДИЧНИХ ПОСЛУГ

☐ Minulla on sosiaali-/terveysalan koulutus / Я маю освіту у сфері соціальних/медичних послуг

KIELITAITO / ВОЛОДІННЯ МОВАМИ

☐ Suomi / Фінська ☐ Somali / Сомалі

☐ Ruotsi / Шведська ☐ Farsi / Фарсі

☐ Englanti / Англійська ☐ Arabia / Арабська

☐ Venäjä / Російська ☐ Ukraina / Українська

MUUT KIELET / ІНШІ МОВИ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

LIIKENNEVÄLINEET / СПОСОБИ ПЕРЕСУВАННЯ SUURIN YHDENSUUNTAINEN MATKA-AIKA / НАЙДОВША ТРИВАЛІСТЬ ПОЇЗДКИ В ОДИН БІК

☐ Omalla autolla / На власному авто \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

☐ Julkisilla liikennevälineillä / На громадському транспорті

☐ Kävellen / Пішки

☐ Pyöräillen / На велосипеді

Ystävävapaaehtoisen lisätiedot / Додаткова інформація про друга-волонтера

LYHYT KUVAUS SINUSTA (NÄKYY TIIVISTELMÄNÄ SINUSTA YSTÄVÄVÄLITTÄJÄLLE) / КОРОТКИЙ ОПИС (ВІДОБРАЖАЄТЬСЯ В СЛУЖБІ НАДАННЯ ДРУЗІВ)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

☐ Haluan toimia ystävänä muualta kuin profiilini kotiosoitteesta käsin (esim. työpaikkani tai mökkini läheltä) / Я хочу зустрічатися в іншому місці, а не поблизу вказаної в особистих даних поштової адреси (наприклад, поблизу робочого місця або дачі)

TOIMINTAMUOTO JOHON HALUAT OSALLISTUA / ТИП ДРУЖБИ ТА ДОПОМОГИ

☐ Kahdenkeskinen ystävä / Особисті зустрічі

☐ Ystävävälittäjä / Служба надання друзів ☐ Ryhmän ohjaaminen / Проведення групових занять

☐ Kertaluonteiset / Одноразові зустрічі ☐ Vankilavierailija / Відвідування ув'язнених

☐ Vastaanottokeskuksessa / У центрі допомоги ☐ Minua saa pyytää muihin auttamistehtäviin / Можу надавати іншу допомогу

MIELENKIINNON KOHTEENI / СФЕРИ ІНТЕРЕСІВ

☐ Kulttuuri /Культура ☐ Liikunta / Заняття спортом ☐ Penkkiurheilu / Перегляд спорту

☐ Luonto / Природа ☐ Kädentaidot / Рукоділля ☐ Eläimet / Тварини

☐ Ruuanlaitto / Готування їжі ☐ Matkailu / Подорожі ☐ Tietokonepelit / Комп'ютерні ігри

☐ Musiikki / Музика ☐ Kauneudenhoito / Салони краси ☐ Shoppailu / Шопінг

☐ Lukeminen / Читання ☐ Moottoriajoneuvot / Автомобілі й мотоцикли ☐ Ulkoilu / Прогулянки  
  
MUUT MAHDOLLISET MIELENKIINNON KOHTEET SEKÄ KOULUTUS- JA TYÖTAUSTA / ІНШІ СФЕРИ ІНТЕРЕСІВ, ОСВІТИ ТА ДОСВІДУ РОБОТИ

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
  
Toiveet asiakasta kohtaan / Побажання щодо клієнта

☐ Olen halukas toimimaan vapaaehtoisena ystävänä useammalle kuin yhdelle henkilölle / Можу бути другом кільком клієнтам

TOIVEET ASIAKKAAN SUKUPUOLESTA / ПОБАЖАННЯ ЩОДО СТАТІ КЛІЄНТА TOIVEIKÄ / ПОБАЖАННЯ ЩОДО ВІКУ КЛІЄНТА

☐ Mies / Ч ☐ alle 18 v./до 18 р.

☐ Nainen / Ж ☐ 18–29 v./18–29 р.

☐ Muu / Інше ☐ 30–45 v./30–45 р.

☐ 46–65 v./46–65 р.

☐ 66–79 v./66–79 р.

☐ 80 +/ Понад 80 р.   
  
MAHDOLLINEN ERITYISTOIVE ASIAKASTA KOHTAAN / ОСОБЛИВІ ПОБАЖАННЯ ЩОДО КЛІЄНТА

☐ Lapsiperhe / Сім'я з дитиною/дітьми

☐ Mielenterveyskuntoutuja / Проходить психосоціальну реабілітацію

☐ Omaishoitaja / Доглядач

☐ Kehitysvammainen / З порушеннями інтелектуального розвитку

☐ Muistisairas / З порушеннями пам'яті

☐ Maahanmuuttaja / Іммігрант

☐ Asiakas, jolla vamma tai rajoite / З інвалідністю або обмеженими можливостями

☐ Laitoksessa / Проживає в спеціалізованій установі

TOIVOTTU TAPAAMISAJANKOHTA / YHTEYDENPITOAJANKOHTA // БАЖАНЕ МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ / ЧАС ЗВ'ЯЗКУ

☐ Arkena aamulla / У будні дні зранку TAPAAMISEN TIHEYS / ЧАСТОТА ЗУСТРІЧЕЙ

☐ Arkena päivällä / У будні дні вдень

☐ Arkena illalla / У будні дні ввечері ☐ Kerran viikossa/Раз на тиждень

☐ Viikonloppuisin aamulla / У вихідні дні зранку ☐ Kerran kahdessa viikossa/Двічі на тиждень

☐ Viikonloppuisin päivällä / У вихідні дні вдень ☐ Kerran kuukaudessa/Раз на місяць

☐ Viikonloppuisin illalla / У вихідні дні ввечері ☐ Harvemmin kuin kerran kuukaudessa / Рідше, ніж раз на місяць

LISÄTIETOJA TAPAAMISAJANKOHDASTA TAI ASIAKASTOIVEESTA / ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЧАСУ ЗУСТРІЧЕЙ АБО ДОДАТКОВІ ПОБАЖАННЯ ЩОДО КЛІЄНТА:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Hakemuksen tila / Статус заяви

☐ Haastattelu tehty / Проведено інтерв'ю

Haastattelijan nimi / Ім'я інтерв'юєра: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Haastattelun pv / Дата проведення інтерв'ю \_\_\_\_/\_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_\_\_\_

Tauolla / На паузі

Lisätietoja tauosta / Додаткова інформація про паузу: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Tauolla olon päättyminen / Пауза закінчується: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Muistiinpanot / Нотатки:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_